

18 April 2013

RUSSIAN

Original: ENGLISH



Миссия США при ОБСЕ

Ответ на соболезнования по поводу взрывов на Бостонском марафоне

Выступление посла Иэна Келли
на заседании Постоянного совета в Вене
18 апреля 2013 года

От имени моего правительства я хотел бы выразить мою искреннюю благодарность всем вам, кто выразил нам солидарность и соболезнования в связи с этой ужасной и бессмысленной атакой, совершенной в понедельник в Бостоне.

В то время как продолжается расследование этого нападения, я хотел бы поделиться с вами несколькими словами президента Обамы – словами, которые помогли поддержать людей, пострадавших от взрывов, и словами, которые указали, как Соединенные Штаты реагируют на атаки:

"... Американский народ не удастся запугать. Потому что весь мир увидел, ... как после взрывов американцы продемонстрировали героизм и доброту, щедрость и любовь. Обессиленные бегуны продолжили бег к ближайшей больнице, чтобы сдать кровь, а те, кто остались, помогали раненым. Некоторые рвали свою одежду, чтобы сделать жгуты. Работники служб экстренного реагирования спешили на помощь, спасая жизни людей, несмотря на царящий вокруг хаос. Некоторые мужчины и женщины до сих пор ухаживают за ранеными в лучших больницах мира. На помощь поспешили студенты-медики со словами: "Мы все пришли сюда, как только узнали о случившемся". Священники открывали двери своих церквей и утешали напуганных. Доброту проявляли жители Бостона, которые распахнули двери своих домов перед ранеными и пострадавшими. Так что если вы хотите знать, кто мы, что представляет собой Америка, и как мы отвечаем на проявления зла, я могу сказать: самоотверженно, с состраданием и без страха".

Еще раз, от имени моей страны, благодарю всех вас за сочувствие и поддержку.

Благодарю вас, господин председатель.